Bitte vollständig ausgefüllt, auf der Rückseite unterschrieben und von der Bank bestätigt zurücksenden.
La preghiamo di rispedire il modulo compilato in tutte le sue parti, firmato a tergo e confermato dalla banca.

Deutsche Post

Zahlungserklärung Italien
Dichiarazione di pagamento Italia

Postabrechnungsnummer	Postrentennummer

Name, Vorname der rentenberechtigten Person *Cognome, nome della persona avente diritto alla pensione*
Straße, Hausnummer *Via, numero*
Postleitzahl, Wohnort, Bundesstaat, Land *Città, regione, Paese*

1. Angaben zur Bankverbindung
Coordinate bancarie

Geldinstitut (Vollständiger Name und Anschrift) *Istituto di credito (nome e sede completo)*	Bitte beachten Sie, dass eine Überweisung der Rente auf ein Sparkonto bei der italienischen Post nicht möglich ist. *Attenzione: le ricordiamo che non è possibile effettuare il versamento della pensione a un libretto postale di Poste Italiane.*
IBAN Coordinate bancarie internazionali	BIC Codice Identificativo Banca

2. Angaben zur kontoinhabenden Person
Informazioni sulla persona titolare del conto

☐ Ich bin allein verfügungsberechtigt über das genannte Konto.
Sono la sola persona autorizzata a disporre del conto corrente menzionato.

☐ Ich habe eine Kontovollmacht über das oben genannte Konto erteilt (kontobevollmächtigte Person bitte bei 3. angeben).
Ho conferito una procura per l'uso del conto corrente menzionato (indicare la persona autorizzata all'uso del conto al punto 3).

☐ Das oben genannte Konto ist ein Gemeinschaftskonto (kontomitinhabende Person bitte bei 3. angeben).
Il conto corrente menzionato è un conto cointestato (indicare la persona cotitolare del conto al punto 3).

☐ Ich bin nicht innehabende Person des genannten Kontos (zahlungsempfangende Person bitte bei 3. angeben).
Non sono la persona titolare del conto corrente menzionato (indicare i dati della persona beneficiaria del pagamento al punto 3).

3. Zusätzliche Angaben (kontobevollmächtigte oder kontomitinhabende Person des genannten Kontos) (zahlungsempfangende Person bitte bei 3. angeben).
Informazioni aggiuntive (persona autorizzata all'uso del conto o cotitolare del conto corrente menzionato) (indicare i dati della persona beneficiaria del pagamento al punto 3).

Name, Vorname, Familienverhältnis zur rentenberechtigten Person *Cognome, nome e grado di parentela con l'avente diritto alla pensione*
Straße, Hausnummer *Via, numero*
Postleitzahl, Wohnort, Bundesstaat, Land *Città, regione, Paese*

Unterschrift siehe Rückseite
Firma, vedere a tergo

Bitte wenden
Girare prego

Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird.
Dichiaro che la mia richiesta è soddisfatta qualora il pagamento in oggetto venga corrisposto nella forma da me desiderata.

Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich dem Standort der Niederlassung Renten Service der Deutschen Post AG in 13496 Berlin mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zu viel gezahlte Beträge an das von der Deutschen Post AG, Renten Service, mit der Zahlung der deutschen Rente in Italien beauftragte Geldinstitut oder an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle, zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut – mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber – beauftragt, die zu viel gezahlten Beträge an das mit der Zahlung der deutschen Rente in Italien beauftragte Geldinstitut oder an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle zurückzuüberweisen. Dieser Auftrag kann nur von mir – aber nicht von meinen Erben - widerrufen werden.
Mi impegno a comunicare immediatamente ed in forma scritta all'ufficio di Deutsche Post AG, Renten Service, 13496 Berlin, qualsiasi cambiamento delle condizioni che vanno ad influire sul pagamento o sull'importo della pensione o sul diritto alla pensione stesso. Mi impegno inoltre a restituire all' istituto bancario incaricato dalla Deutsche Post AG, Renten Service, del pagamento della pensione tedesca in Italia oppure alla Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln competente per il pagamento delle pensioni, gli importi eccedenti percepiti. A tale scopo, ho incaricato l'Istituto bancario responsabile della gestione del mio conto corrente – con effetto anche sui miei eredi – a restituire all' istituto bancario incaricato del pagamento della pensione tedesca in Italia oppure alla Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln competente per il pagamento delle pensioni gli importi eccedenti percepiti. Il presente incarico può essere da me revocato – ma non dai miei eredi.

Datum	Unterschrift der rentenberechtigten Person	Datum	Unterschrift der kontobevollmächtigten Person
Data	Firma della persona avente diritto alla pensione	Data	Firma della persona autorizzata all'uso del conto

Datum	Unterschrift der konto(mit)inhabenden Person	Datum	Unterschrift der zahlungsempfangenden Person
Data	Firma della persona (co)titolare del conto	Data	Firma della persona che riceve il pagamento

4. Bestätigung des Bankinstitutes

Conferma dell'Istituto bancario

Wir nehmen den Antrag zur Kenntnis und bestätigen die Angaben unter Punkt 1, 2 und 3.
Prendiamo atto della richiesta e confermiamo quanto specificato al punto 1, 2 e 3.

Ort, Datum *Luogo, data*	Unterschrift/Stempel des Bankinstitutes *Firma/timbro dell'Istituto bancario*

Hinweis zur Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten im Rentenzahlverfahren: Ihre Daten verarbeiten wir zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung entsprechend Art. 6 Abs. 1 Buchstabe c) der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO). Detaillierte Informationen dazu wie Rechtsgrundlagen, Zweck der Verarbeitung, Speicherdauer, Kontaktdaten von Datenschutzbeauftragter und -aufsichtsbehörde sowie zu Ihren Rechten nach der DS-GVO erhalten Sie auf unserer Internetseite rentenservice.de oder auf schriftliche Anfrage bei Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlin.

Nota sull'utilizzo dei Suoi dati personali nell'ambito della procedura di pagamento della pensione: il trattamento dei Suoi dati è finalizzato all'adempimento di un obbligo legale ai sensi dell'art. 6 paragrafo 1 lettera c) del Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD). Informazioni dettagliate al riguardo, ad esempio sulle basi giuridiche, sulle finalità del trattamento, sul periodo di conservazione, sui dati di contatto del responsabile della protezione dei dati e sulle autorità di controllo, nonché sui Suoi diritti secondo il RGPD, sono disponibili nel nostro sito Internet rentenservice.de o possono essere richieste tramite domanda scritta a Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 13497 Berlino.